

## АКТУАЛИЗАЦИЯ ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ ТОЛЕРАНТНОСТИ В ПОЛИКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ МИРА

© М.С.Сафина

Статья посвящена рассмотрению проблемы формирования межкультурной толерантности в образовательных учреждениях.

**Ключевые слова:** толерантность, культура, ментальность.

В 1995 году ООН принял "Декларацию принципов терпимости" – основополагающий международный документ, в котором не только провозглашаются принципы человеческого единения в современном и будущем мире, но и указаны пути их реализации. В Декларации раскрыта сущность ключевого понятия человеческих взаимоотношений – толерантности (терпимости). Как указано в документе, "толерантность означает уважение, принятие и правильное понимание всего многообразия культур, форм самовыражения и проявления человеческой индивидуальности. Толерантность – это единство в многообразии. Это не только моральный долг, но и политическая и правовая потребность. Толерантность – это то, что делает возможным достижение мира и ведет от культуры войны к культуре мира. Толерантность – это не уступка, снисхождение или потворство, а прежде всего активное отношение к действительности, формируемое на основе признания универсальных прав и свобод человека" [1].

Рассмотрим значение понятия "толерантности" на разных языках. В английском языке толерантность означает "готовность и способность без протеста воспринимать личность или вещь", во французском – "уважение свободы другого, его образа мысли, поведения, политических и религиозных взглядов", в китайском языке быть толерантным означает "позволять, допускать, проявлять великодушие в отношении других", в арабском – "прощение, снисхождение, мягкость, сострадание, благосклонность, терпение ... расположенность к другим", в персидском – "терпение, терпимость, выносливость, готовность к примирению".

"... Наиболее эффективное средство предупреждения нетерпимости, – подчеркивается в декларации, – воспитание. Воспитание в духе толерантности начинается с обучения людей тому, в чем заключаются их общие права и свободы, чтобы обеспечить осуществление этих прав и укрепить стремление к защите прав других. Воспитание в духе толерантности следует рассмат-

ривать в качестве неотложной важнейшей задачи... Оно должно быть направлено на противодействие влиянию, вызывающему чувство страха и отчуждения к другим. Оно должно способствовать формированию у молодежи навыков независимого мышления, критического осмысления и выработки суждений, основанных на моральных ценностях" [2].

Мы рассматриваем толерантность как способность видеть в другом именно другого – носителя иных ценностей, логики мышления, иных форм поведения, осознание его права быть другим, отличным от меня; как безусловно положительное отношение к такой непохожести, как умение видеть другого "изнутри"; как способность взглянуть на мир одновременно с двух точек зрения: своей собственной и другого. Речь идет о межкультурной толерантности.

С тех пор как Европу стали накрывать волны иммигрантов (1950-1960-е гг.), европейские правительства не раз заявляли, что ищут возможности стирания различий между людьми-выходцами из разных культур. Все страны имели одну и ту же цель: успешное, мирное общество, которое предоставляет своим гражданам равные возможности и равное уважение, несмотря на расу, убеждения, цвет кожи или веру. Прошло полвека, а такого общества все нет. Однако поликультурные общества остались, и вопрос заключается в том, как заставить их работать на благо Европы [3].

Впрочем, проблема миграции и иммиграции отнюдь не является специфически европейской. Первопроходцем разработки новой политики и идеологии, получившей название "мультикультурализм", выступила Канада. В 1971 году в Канаде была провозглашена соответствующая правительственная политика. В ее основе лежала идея о том, что разные культуры могут не только сосуществовать, но и обогащать культуру страны. Оттава планировала помочь иммигрантам сохранить свою этническую идентичность и вместе с тем преодолеть барьеры на пути к полной адаптации в канадском обществе. Организовыва-

лись специальные "группы поддержки", встречи-консультации, свободное обучение одному из официальных языков, даже помощь в налаживании дружеских связей, – все это сглаживало взаимную адаптацию для тех, кто приезжает в Канаду, и тех, кто там уже живет. В ходе канадской переписи 2001 года были зафиксированы более 200 различных этнических групп. Большинство иммигрантов первого поколения старались приспособиться к новой жизни и стать достойными жителями принявшей их страны. Странно, но социологи во *втором поколении* иммигрантов фиксируют противоположную тенденцию. Некоторые граждане Канады даже обращаются к идеологиям, имеющим зловещий подтекст, – среди рожденных в этой стране людей внезапно появились джихадисты, нацеленные на "священные" войны.

Итак, время показало, что вместо того, чтобы стать частью принявшего их общества, общины иммигрантов склонны развиваться как отдельные, изолированные сообщества. В результате в Европе появились не столько поликультурные общества, сколько общества с разными культурными группами, которые лишь сосуществуют вместе. Одной из причин подобного развития событий некоторые эксперты называют то обстоятельство, что европейские правительства не работают над интеграцией иммигрантов. Многие иммигранты не просто не желают изучать язык и культуру принявшей их страны, но нередко просто используют ее развитую социальную систему и либеральные ценности.

Существуют драматические примеры провала политики мультикультурализма в Британии: повторяющиеся взрывы насилия между черными и белыми, между азиатскими мусульманами и европейцами, между черными и азиатскими мусульманами. Расовые столкновения рассматриваются властями как знак культурного отчуждения. Бомбы, взорванные в Лондоне 7 июля 2005г., шокировали нацию не только потому, что погибли 56 человек, но и потому, что среди них были тела четверых смертников-террористов, которые *выросли в Британии* и принадлежали к этническим меньшинствам.

Голландцы, которые традиционно являются одной из самых толерантных наций в мире, также приняли меры по усилению интеграции иммигрантов. После убийства Тео ванн Гауга (Theo van Gogh) – режиссера, который сделал фильм о плохом обращении с мусульманскими женщинами, правительство Нидерландов ужесточило иммиграционные правила. Многие иммигранты должны теперь сдать "тест на интеграцию", показав знания нидерландского языка и культуры.

Возникает вопрос: Что же определяет мотивацию и общую направленность человеческой жизнедеятельности? На наш взгляд, такой категорией является менталитет. Вряд ли можно отрицать очевидное: мир изменяют, и в этом смысле миром "правят" поступки людей. Поступками же "правит" менталитет, или ментальность, – те глубинные, корневые основания индивидуально или коллективного мировосприятия, мироощущения, мировоззрения и, наконец, поведения, которые и сами являются производными от культуры, религии, философии, образования. И, конечно же, от тех объективных реалий жизни и субъективных наслоений духовного характера.

Необходимо подчеркнуть, что менталитет – категория отнюдь не только психологическая. Он характеризует глубинные, критериальные основания личностных и общественных отношений к различным сторонам жизни, поведения и поступков. Он отражает потенциальную predisposition индивида или общества к мировосприятию и мировоззрению того или иного вида, характеризует ожидание реальных поступков человека, поведения общества и социума в целом в тех или иных жизненных ситуациях. Менталитет – категория прежде всего нравственная, духовная.

Менталитет социума играет решающую роль в поведении народных масс. Духовная энергия, заложенная в менталитете и помноженная на волю объединенных в едином стремлении людей, огромна. Она может подвигнуть человека и общество на великие свершения, на активную созидательную работу, но она может быть и разрушительной.

Менталитет социума как субстанция, несомненно, духовная находит свое материальное воплощение в культуре. Культура – это целостная среда, "это огромное целостное явление, которое делает людей, населяющих определенное пространство, из простого населения – народом, нацией. В понятие культуры должны входить и всегда входили религия, наука, образование, нравственные и моральные нормы поведения людей и государства. Все компоненты культуры существенно влияют на ментальность, но технологически наиболее прямолинейно и эффективно – сфера образования. Именно эта сфера способна аккумулировать в себе наиболее ценные компоненты культуры, педагогически трансформировать их в целях адаптации к реальным познавательным возможностям учащихся (детей, молодежи, взрослых) и последовательно организовать процесс активной жизнедеятельности и жизнетворчества воспитуемых в учебных заведениях. Сфера образования является не только ментале-

образующим, но и менталепреобразующим средством. Именно в сфере образования могут и должны наследоваться инвариантные во времени и пространстве общечеловеческие гуманистические ценности, которые способствовали бы формированию социально и индивидуально необходимых человеческих качеств. Основой успешной межкультурной коммуникации является толерантное отношение к другим людям, другим культурам, другой ментальности, другой точке зрения. Толерантность входит в структуру взаимодействия и является главным условием его успеха. Анализируя социальные аспекты толерантности, В.В.Шалин отмечает, что принцип толерантности необходимо творчески применять во всех социальных отношениях и особенно в образовательном процессе, во взаимоотношениях учителя и ученика. Творческое использование принципа толерантности в процессе обучения является залогом эффективности образования.

"Межнациональное согласие должно формироваться со школы, университета. Именно там закладываются основы мировоззрения человека", – подчеркнул президент РФ Дмитрий Медведев на заседании президиума Госсовета по межнациональным проблемам, которое состоялось в Уфе (Башкирия) 11.02.2011.

П.Степанов [4] замечает, что на первое место выдвигается работа педагога не столько над расширением знаний о других культурах, сколько над отношением ребенка к другим культурам. Однако сама по себе встреча с иной культурой вовсе необязательно ведет к положительным изменениям в сознании обучаемого. Межкультурные контакты должны быть так организованы, чтобы включить эмоционально-мотивационную сферу обучаемого, чтобы вызвать у него желание оценить незнакомые прежде традиции, обычаи, попытаться понять, почему люди ведут себя так или иначе.

Очень важно, чтобы обучаемый шел от знакомства с культурой и попыток понять ее представителей к осознанию трудности такого понимания, ведь оно может оказаться не вполне полным. Педагогу необходимо пробудить у обучаемого сомнение: адекватно ли его понимание. Этот этап очень важен: он заставляет обучаемого впервые оценить собственное восприятие других культур, выявить социальные стереотипы, которыми он до сих пор пользовался, осознать источник своего непонимания – иную логику мышления.

Следующий шаг педагога – организация групповой коммуникации. Это может быть обычная дискуссия по выявленной проблеме или ролевая игра, где обучаемые, взяв на себя роли

представителей различных культур, вступают в организованный учителем диалог. В нем обучаемые получают более широкую информацию об иных культурах, находят их самобытные и всеобщие черты, выявляют ценность и значение иных культур, пытаются адекватно интерпретировать особенности и формы поведения их представителей, объяснить мир с их позиции. При этом очень важно, чтобы обучаемые отметили положительные стороны, а не отрицательные, чтобы понимание превалировало над оценкой, исключая осуждение.

Наконец, педагог организует, подталкивает обучаемых к осмыслению своих ощущений, своих позиций относительно обсуждаемой проблемы, помогает выразить их в словесной форме.

Параллельно с основной деятельностью, связанной с пошаговым развертыванием межкультурного диалога и превращением его во внутренний диалог обучаемого, необходимо помочь обучаемому овладеть навыками групповой коммуникации, умением критически мыслить, знаниями в области культуры, политики, прав человека, национальных отношений. Важно, чтобы обучаемые понимали, что стоит за словами "расизм", "национализм", "фашизм", "этнические чистки", "политические репрессии", "религиозные преследования".

Формирование межкультурной толерантности на занятиях иностранного языка происходит в процессе общения. "Общение означает необходимость понимать и чувствовать другого таким, каков он есть, умение ставить себя на место другого" [5: 51]. "Чтобы понять другого, нужно проникнуться его ценностями, пропитаться его значимостями, т.е. вжиться в его мир" [5: 64].

"Общение – одна из самых существенных побудительных сил личности, – отмечает Л.И.Анцыферова, – источник ее внутренней активности, лежащей в основе формирования наиболее значимых структур индивида" [6]. Б.Г.Ананьев [7; 8] указывал, что главной характеристикой общения как деятельности является строить отношения с другими людьми. К.А.Абульханова-Славская пишет: "Независимо от того, выступает ли другой человек психологически в качестве другого "Я", близкого "Ты", или в качестве более далекого "Он", личность должна строить отношения к нему как к субъекту, а не к объекту. Это не просто следование нормам и ценностям как таковым, а утверждение ценности другого человека посредством построения соответствующих отношений с ним. Построение таких отношений требует от людей не просто умозрительного знания нравственных истин, а всех

душевных сил и способностей, ума, такта, спокойствия, воли и доброты" [9: 229].

Общение – это сложный, многоплановый процесс установления и развития контактов между людьми, порождаемый потребностями совместной деятельности и включающий в себя обмен информацией, выработку единой стратегии взаимодействия, восприятие и понимание другого человека [10]. Г.М.Андреева [11], характеризуя структуру общения, выделяет в ней три взаимосвязанных стороны: коммуникативную, интерактивную и перцептивную.

Коммуникативная сторона общения подразумевает, что в процессе совместной деятельности люди обмениваются между собой различными представлениями, идеями, интересами, настроениями, чувствами, установками, т.е. происходит обмен информацией, мы имеем дело с отношением двух индивидов, каждый из которых является активным субъектом. Обмен информацией предполагает и воздействие на поведение партнера. В условиях межкультурной коммуникации возникают коммуникативные барьеры. Они могут появиться из-за отсутствия единого понимания ситуации общения. Такого рода барьеры порождены социальными причинами, принадлежностью к разным культурам.

Интерактивная сторона общения связана с взаимодействием людей, с непосредственной организацией их совместной деятельности. Конкретным содержанием взаимодействия должно быть определенное соотношение индивидуальных "вкладов", которые делают участники в едином процессе деятельности. Успешность совместной деятельности во многом зависит от познания и понимания друг друга партнерами по взаимодействию.

Перцептивная сторона общения представляет собой процесс восприятия и понимания другого человека. Восприятие другого человека означает восприятие его внешних признаков, соотнесение их с личностными характеристиками воспринимаемого человека и на этой основе интерпретацию его поступков. На основе внешней стороны поведения, по словам С.Л.Рубинштейна, мы "читаем" другого человека, расшифровываем значение его внешних данных. Примечательно, что впечатления, возникающие при этом, играют в процессе общения регулятивную роль. Во-первых, познавая Другого, формируется и сам познающий. Во-вторых, от точности "прочтения" другого зависит успешность конечного результата совместных действий.

Итак, в основе межкультурной толерантности лежит межкультурная компетентность, т.е. проблема взаимопонимания, поскольку во многих

практических ситуациях общения индивид сталкивается с тем, что его слова и поступки неправильно воспринимаются партнером, "не доходят" до него, т. е. в процессе коммуникации возникают какие-то затруднения и препятствия. Они мешают взаимопониманию и взаимодействию партнеров, нарушают процесс эффективной коммуникации и способны привести к возникновению конфликтных ситуаций. Как правило, возникающие трудности обусловлены степенью межкультурных различий партнеров, которые не могут быть элиминированы сразу в процессе коммуникации. Такие трудности общения принято называть межкультурными коммуникативными барьерами, которые в силу их практической значимости требуют особых усилий и специальных знаний для преодоления [12; 13; 14; 15].

В широком смысле слова барьеры определяются как проблемы, возникающие в процессе взаимодействия, препятствующие ему или приводящие к снижению его эффективности. Современный уровень ее осмысления ограничивается только попытками классификации барьеров общения по различным основаниям, которым придается различное значение. Так, согласно одной из точек зрения, в межкультурной коммуникации выделяется шесть барьеров:

- допущение сходства (люди полагают, что все они одинаковы);
- языковые различия (люди думают, что слова и фразы имеют только то значение, которое они хотели бы передать);
- ошибочные интерпретации невербальных действий;
- влияние стереотипов и предрассудков;
- бессознательное стремление давать оценку всем незнакомым культурным явлениям;
- тревога и напряжение из-за неопределенности поведения партнеров по межкультурной коммуникации [16].

Сторонники другой точки зрения исходят из того, что все барьеры межкультурной коммуникации делятся на две большие группы: барьеры понимания и барьеры общения. Первая включает в себя фонетический, семантический, стилистический, логический, социально-культурный типы барьеров. Вторая – темперамент, гнев, страх, стыд и вину, брезгливость и отвращение, страдание и презрение [17].

Иная классификация барьеров коммуникации предложена отечественными исследователями С.П.Бобровой и Е.Л.Смирновой, которые выделяют препятствия – географические, исторические, государственно-политические, ведомственные, экономические, технические, терминологи-

ческие, языковые, психологические, резонансные.

Наконец, в качестве основания для классификации коммуникационных барьеров некоторые авторы предлагают технические, психологические, психофизиологические, социальные и культурно-национальные.

В первом случае процесс коммуникации только снижается качественно, но не разрушается и не останавливается. В той или иной степени взаимопонимание партнеров здесь достигается. Поэтому в данном случае можно говорить только о помехах, которые не создают непроходимой границы между партнерами. Так, например, незнание языка партнера не может служить причиной для прекращения коммуникации, поскольку оно может быть компенсировано невербальными и паравербальными средствами. Поэтому помехи следует рассматривать только как факторы, которые снижают качество процесса коммуникации, но не прекращают его. К числу коммуникационных помех можно отнести стереотипные реакции, языковые ошибки, различные способности к восприятию окружающего мира и т.д.

В отличие от помех, барьерами в межкультурной коммуникации можно считать такие факторы, которые препятствуют взаимодействию партнеров и не допускают адекватного их взаимопонимания. Причинами коммуникационных барьеров могут быть физиологические недостатки участников (слепота, немота, глухота одного из них), принадлежность к разным социальным группам, различия в культурных традициях, нормах и ценностях, определяющих формы, способы и цели коммуникации.

Психолого-педагогические исследования доказали, что развитие личности происходит в ее собственной деятельности. Наиболее важными личностными качествами, характеризующими зрелость личности, на развитие которых мы обращаем внимание, являются: сформированность адекватной самооценки, которая позволяет ребенку оценить свои сильные и слабые стороны; сформированность волевой сферы обучения, обеспечивающей управление своим поведением.

С целью формирования межкультурной толерантности мы проводим практические занятия, задачами которых являются:

- дать обучающемуся знания межкультурной толерантности, научить его получать эти знания самостоятельно;
- дать информацию о культуре, традициях, обычаях разных стран и народов с целью установления взаимного интереса и симпатий;
- помочь студенту стать более адаптированным к окружающей действительности;

- сформировать мотивацию самоизучения и саморазвития;

- способствовать нравственному самосовершенствованию обучающихся, их готовности к социальному самоопределению и поиску жизненных ценностей.

В процессе проведения "уроков толерантности" мы совместно с обучающимися формируем понятие "межкультурной толерантности", определяем способы ее проявления в современных условиях и практические последствия.

Одним из важнейших задач, на наш взгляд, является научить студентов критически относиться к себе, своим поступкам и поведению. Студенты заполняют анкеты с вопросами о том, какие черты характера им мешают в общении с людьми, какие способствуют установлению хороших взаимоотношений, какие черты хотели бы они в себе воспитать и для достижения каких целей нужны те или иные качества. Затем каждый студент пишет на себя объективную характеристику и знакомит с ней группу. Характеристики обсуждаются, и группа решает: кто в группе является самым толерантным студентом и почему. Разделение людей на толерантных и интолерантных достаточно условно. Однако с целью выявления различий между толерантной и интолерантной личностями составляется таблица различий между толерантной и интолерантной личностями по следующим критериям: знание самого себя, соотношение "Я-идеального" и "Я-реального", способность к эмпатии, защищенность, ответственность, потребность в определенности, приверженность к порядку, ориентация на себя/других, чувство юмора, авторитаризм.

Проводимые нами практические занятия представляют собой сбалансированную систему дидактических приемов и заданий, основывающихся на идее приобретения соответствующего опыта для межкультурной коммуникации.

В повышении эффективности занятий мы видим одну из своих основных задач и ищем оптимальные условия их проведения, разрабатываем новые подходы, дающие хороший результат, так как в ходе практических занятий участники практикума воздействуют и влияют друг на друга, при этом ускоряют или тормозят приобретение этого опыта.

Таким образом, сфера образования, будучи органической частью гражданского общества, должна инициировать и поддерживать разработку подлинно гуманных законов и правовых норм, регулирующих толерантные взаимоотношения на индивидуальном и общественном уровнях, на уровне межгосударственных отношений.

\*\*\*\*\*

1. *Гершунский Б.С.* Толерантность в системе ценностно-целевых приоритетов образования: [Философ. аспект] // Педагогика. – 2002. – №7. – С.3-12.
2. Декларация принципов терпимости. – Париж, 1995. – С.7-10.
3. *Шалин В.В.* Толерантность (культурная норма и политическая необходимость). – Краснодар: Периодика Кубани, 2000. – 256 с.
4. *Степанов П.П.* Толерантный человек: как его воспитать // Народное образование. – 2001. – №6. – С.152-156.
5. *Леви В.* Искусство быть другим. – М.: Знание, 1980. – 280 с.
6. *Анфиферова Л.И.* Методические принципы и проблемы психологии // Психологический журнал. – 1982. – №2. – С.3-17.
7. *Ананьев Б.Г.* О проблемах современного человекознания. – М.: Наука, 1977. – 379 с.
8. *Ананьев Б.Г.* О проблемах человекознания. – М.: Наука, 1977. – 380 с.
9. *Абульханова-Славская К.А.* Личностный аспект проблемы общения в психологии // Проблема общения в психологии / отв. ред. Б.Ф.Ломов. – М.: Наука, 1981. – С.218-240.
10. *Батаршев А.В.* Организаторские и коммуникативные качества личности. – Таллин: Центр информационных и социальных технологий "Регалис". 1998. – 108 с.
11. *Андреева Г.М.* Социальная психология. – М.: Моск. гос. ун-т, 1980. – 416 с.
12. *Боброва С.П., Смирнова Е.Л.* Основы теории коммуникации: учеб. пособ. – Иваново: Иван. гос. ун-т, 2005.
13. *Головлева Е.Л., Дивненко О.В., Журко В.И.* Основы формирования межкультурной компетентности у молодежи. – М.: Ин-т междунар. социально-гуманитарных связей, 2005. – 182 с.
14. *Самохина Т.С.* Эффективное деловое общение в контекстах разных культур и обстоятельств: учеб. пособ. – М.: Р. Валент, 2005. – 216 с.
15. *Царева М.А.* Межкультурная коммуникация и диалог культур: монография. – Хабаровск: ДВГУ, 2006.
16. *Флиер А.Я.* Глобализация как культурная тенденция // Обсерватория культуры. – 2005. – №1. – С.38-41.
17. *Нахов И.М.* Понятие мировой литературы и античность // Античность как тип культуры. – М., 1988. – 336 с.

## ACTUALIZATION OF FORMATION OF INTERCULTURAL TOLERANCE IN POLY CULTURAL SPACE OF THE WORLD

**M.S.Safina**

The article is devoted to the problem of formation of intercultural tolerance in educational institutions.

**Key words:** tolerance, culture, mentality.

\*\*\*\*\*

**Сафина Минниса Салиховна** – кандидат педагогических наук, доцент кафедры английского языка Татарского государственного гуманитарно-педагогического университета.

E-mail: minnisa@mail.ru

Поступила в редакцию 21.02.2011